



PROT. PROV\_BZ\_26.04.2021\_0309271

Bozen / Bolzano, 26.04.2021

Bearbeitet von / redatto da:  
Marion Schmuck  
Tel. 0471 41 84 33  
marion.schmuck@provinz.bz.itAn die Direktion  
**Bildungseinrichtung**Alla dirigenza  
**Istituzione**

E-Mail

**Erhebung bezüglich der Eingliederung von Schülern mit Beeinträchtigung an den staatlichen und nicht staatlichen Kindergärten und Schulen - Schuljahr 2020/21****Rilevazione sull'inserimento degli alunni con disabilità nelle scuole di ogni ordine statali e non statali - Anno scolastico 2020/21**

Das Landesinstitut für Statistik ASTAT führt in Zusammenarbeit mit dem Nationalinstitut für Statistik ISTAT und dem Ministerium für Bildung, Universität und Forschung die **Erhebung bezüglich der Eingliederung von Schülern mit Beeinträchtigung an den staatlichen und nicht staatlichen Kindergärten und Schulen aller Schulstufen** durch. Diese ist vom Gesamtstaatlichen Statistikprogramm (Kode IST-02234) vorgesehen.

L'Istituto provinciale di statistica ASTAT in collaborazione con l'Istituto nazionale di statistica ISTAT ed il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, effettuerà **l'indagine sull'inserimento degli alunni con disabilità nelle scuole di ogni ordine statali e non statali**. L'indagine è prevista dal Programma statistico nazionale (codice IST-02234).

Diese Untersuchung zielt darauf ab, die Ressourcen, Maßnahmen und Instrumente zu erheben, die die einzelnen Bildungseinrichtungen zur Förderung der schulischen Inklusion von Kindern und Jugendlichen mit Beeinträchtigung einsetzen.

L'indagine si pone l'obiettivo di rilevare le risorse, le attività e gli strumenti di cui si sono dotati i singoli plessi scolastici per favorire l'inserimento scolastico dei bambini e ragazzi con disabilità.

Um die Datenerhebung zu optimieren und die Informationen der hiesigen Situation anzupassen, hat das ASTAT einen eigenen Online-Fragebogen ausgearbeitet.

Per ottimizzare il processo di raccolta dati e adattare le informazioni alla situazione locale, ASTAT ha sviluppato un questionario online in autonomia.



Ab 3. Mai 2021 wird der Einrichtung, die Sie leiten, ein elektronischer Fragebogen bezüglich Informationen, die für die Erhebung von Interesse sind, zur Verfügung gestellt. Er kann online unter der Internetadresse

<https://astat.prov.bz.it/947519?lang=de>

ausgefüllt werden. Die Webseite wird mit dem SSL-Protokoll geschützt und gewährleistet die Authentifizierung und den Schutz der übermittelten Daten.

Der **Zugangsschlüssel** zum digitalen Fragebogen für **Bildungseinrichtung** lautet:

**token**

Für eine korrekte Beantwortung des Fragebogens bitten wir Sie, die Hinweise am Beginn jedes Fragebogenabschnittes durchzulesen.

Die Erhebung zum Schuljahr 2020/21 beginnt am **3. Mai 2021** und endet am **5. Juni 2021**.

Das ASTAT ist gesetzlich zur Durchführung dieser Erhebung verpflichtet. Die eingeholten Informationen unterliegen dem statistischen Geheimnis und den Bestimmungen zum Schutz der personenbezogenen Daten. Sie dürfen, auch bei weiteren Bearbeitungen, ausschließlich für statistische Zwecke verwendet sowie nur in zusammengefasster Form veröffentlicht und weitergegeben werden, wodurch keine Rückschlüsse auf einzelne Subjekte möglich sind (siehe Anhang).

Ihre Mitarbeit ist für einen positiven Erhebungsverlauf von grundlegender Bedeutung. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Marion Schmuck, Tel. 0471 41 84 33.

Für Ihre wertige Zusammenarbeit danke ich Ihnen im Voraus und verbleibe mit freundlichen Grüßen

Dal 3 maggio 2021 sarà disponibile per l'Istituto che Lei dirige un questionario elettronico contenente le informazioni di interesse per la rilevazione compilabile via web al seguente indirizzo:

<https://astat.prov.bz.it/947519?lang=it>

Il sito Web è protetto con protocollo SSL e garantisce l'autenticazione e la protezione dei dati trasmessi.

Il **codice di accesso** al questionario elettronico per **istituto** è:

**token**

Per una corretta compilazione del questionario si invita a consultare le indicazioni riportate all'inizio di ogni sezione del questionario.

La rilevazione relativa all'anno scolastico 2020/21 avrà inizio il **3 maggio 2021** e terminerà il **5 giugno 2021**.

L'ASTAT è tenuto per legge a svolgere questa attività di rilevazione. I dati raccolti nell'ambito della presente rilevazione, tutelati dal segreto statistico e sottoposti alla normativa sulla protezione dei dati personali, potranno essere utilizzati, anche per successivi trattamenti, esclusivamente per fini statistici e saranno diffusi in forma aggregata, in modo tale che non sia possibile risalire ai soggetti che li forniscono o a cui si riferiscono (vedasi allegato).

La Sua collaborazione è fondamentale per la buona riuscita della rilevazione. Per ulteriori informazioni rivolgersi a Marion Schmuck, tel. 0471 41 84 33.

Nel ringraziare fin d'ora per la cortese collaborazione che vorrà fornire, porgo cordiali saluti

Direktor / Direttore  
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

**ANHANG****STATISTISCHES GEHEIMNIS, AUSKUNFTSPFLICHT, SCHUTZ DER GEHEIMHALTUNG UND RECHTE DER BETROFFENEN**

- Gesetzesvertretendes Dekret vom 6. September 1989; Nr. 322 in geltender Fassung „Richtlinien zum Gesamtstaatlichen Statistiksystem und zur Neuorganisation des Nationalinstituts für Statistik“ - Artikel 6-bis (Verarbeitung personenbezogener Daten), 7 (Verpflichtung des Bürgers, statistische Daten zur Verfügung zu stellen), 8 (Amtsgeheimnis der Beschäftigten der Statistikämter), 9 (Bestimmungen zum Schutz des statistischen Geheimnisses), 13 (Gesamtstaatliches Statistikprogramm);
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 7. September 2010; Nr. 166 - „Verordnung zur Neuordnung des Nationalinstituts für Statistik“;
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 30. Juni 2003; Nr. 196 in geltender Fassung „Bestimmungen zum Schutz der personenbezogenen Daten“ - Art. 4 (Definitionen), Art. 104-110 (Datenverarbeitung für statistische bzw. wissenschaftliche Zwecke);
- Verhaltensregeln für die Datenverarbeitung zu statistischen Zwecken oder für die wissenschaftliche Forschung im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistiksystems - Beschluss der Datenschutzbehörde Nr. 514 vom 19. Dezember 2018;
- EU-Verordnung 679/2016 und G.v.D. vom 10.08.2018 Nr. 101;
- Gesamtstaatliches Statistikprogramm 2017-2019, Aktualisierung 2019 (Ordentliches Beiblatt Nr. 8 zum Amtsblatt der Republik vom 11. Februar 2021 - Allgemeine Reihe - Nr. 35).

**ALLEGATO****SEGRETO STATISTICO, OBBLIGO DI RISPOSTA, TUTELA DELLA RISERVATEZZA E DIRITTI DEGLI INTERESSATI**

- Decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322 e successive modifiche e integrazioni "Norme sul Sistema statistico nazionale e sulla riorganizzazione dell'Istituto nazionale di statistica" - art. 6-bis (trattamenti di dati personali), art. 7 (obbligo di fornire dati statistici), art. 8 (segreto d'ufficio degli addetti agli uffici di statistica), art. 9 (disposizioni per la tutela del segreto statistico), art. 11 (sanzioni amministrative), art. 13 (Programma statistico nazionale);
- Decreto del Presidente della Repubblica 7 settembre 2010, n. 166 "Regolamento recante il riordino dell'Istituto nazionale di statistica";
- Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modifiche e integrazioni, "Codice in materia di protezione dei dati personali" - art. 4 (definizioni), artt. 104-110 (trattamento per scopi statistici o scientifici);
- Regole deontologiche per trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale - Delibera del Garante per la Protezione dei dati personali n. 514 del 19 dicembre 2018;
- Regolamento UE 2016/679 e d.lgs. 10 agosto 2018 n. 101;
- Programma statistico nazionale 2017-2019, aggiornamento 2019 (S.O. n. 8 alla Gazzetta Ufficiale 11 febbraio 2021 - serie generale - n. 35).